

nr 7677

AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI **A V U I**

DISSABTE
11 DE GER
DE 2003
N. 44

Aran dejà a era competència entà gestionar es simbèus des èsters locaux **Eth govèrn aranés balharà assitència as èsters locaux enes escuts e drapèus**



V. Garcia

Ena sedença dera Casa deth Senhor d'Arròs s'aprovèc eth traspàs de competències des simbèus des èsters locaux

Redaccion
Victòria Garcia

Dijaus passat gessec publicat en Diari Oficiau dera Generalitat de Catalonha (DOGC) er acòrd de transferència de competències enter eth govèrn catalan e er aranés en matèria de simbèus des èsters locaux adoptat peth Plen dera Comission de Govèrn dera Generalitat-Conselh Generau d'Aran der 11 de deseme d'est'an passat. Eth traspàs d'aguesta

competència permetrà ara Val d'Aran era oficializacion des simbèus des èsters locaux per miei d'aguest decret. De un aute biais, en relacion damb es competències traspassades, correspon ath

govèrn aranés er exercici des foncions coma, per exemple, balhar assitència as èsters locaux entara elaboracion des projectes d'escuts e de drapèus, eméter informes sus es expedients d'adopcion,

reabilitacion, modificacion o escambi des simbèus des èsters locaux dera Val d'Aran. Tanben ne son sollicitar, prèviament ara aprobacion definitiua, era opinion d'ua institucion o persona de reconeishut prestigi

e trajectòria en matèria eraldica e simbèus locaux de Catalonha; persutar ena inscripcion des simbèus oficializats dera Val d'Aran ena seccion corresponenta deth registre d'èsters locaux de Catalonha sense damnatjar era inscripcion que dejà age creat eth govèrn

**Eth govèrn
aranés poirà
eméter
informes
sus èsters
des simbèus
locaus**

aranés en Registre. Aguest traspàs de competències e servicis ei efectiu des deth passat dia 2. Pera sua part eth Departament de Governacion e Relacions Institucionaus trameterà ath govèrn aranés es expedients relatius as simbèus des èsters locaux dera Val d'Aran que siguen en tramitacion. Eth Conselh Generau d'Aran a previst que pendent eth 2.003 siguen transferides totes es competències que li manquen.

Aguesta setmana en



**Eth pòble de Les
dispausarà d'un nau
depòsit d'aigua a
compdar deth
mes de hereuèr**

**Es mainatges
de 6au deth CEIP
Garona de Vielha
comencen
classes d'esquí**

Les dispausará d'un nau depòsit d'aigua entàs darrerries de hereuèr

Aurà ua capacitat de 500.000 mètres cubics e se fornirà damb era aigua provienta des Hònts de Mn. Joan

Redaccion
Les (Quate Lòcs)

Er Ajuntament de Les aurà finalizat entà darrèrs de hereuèr es trabalhs de bastiment d'un nau depòsit que provedirà damb més aigua ath pòble. Aguest, qu'aurà ua capacitat de 500.000 litres, se fornirà damb era aigua provienta des Hònts de Mn Joan e portarà installat un sistèma

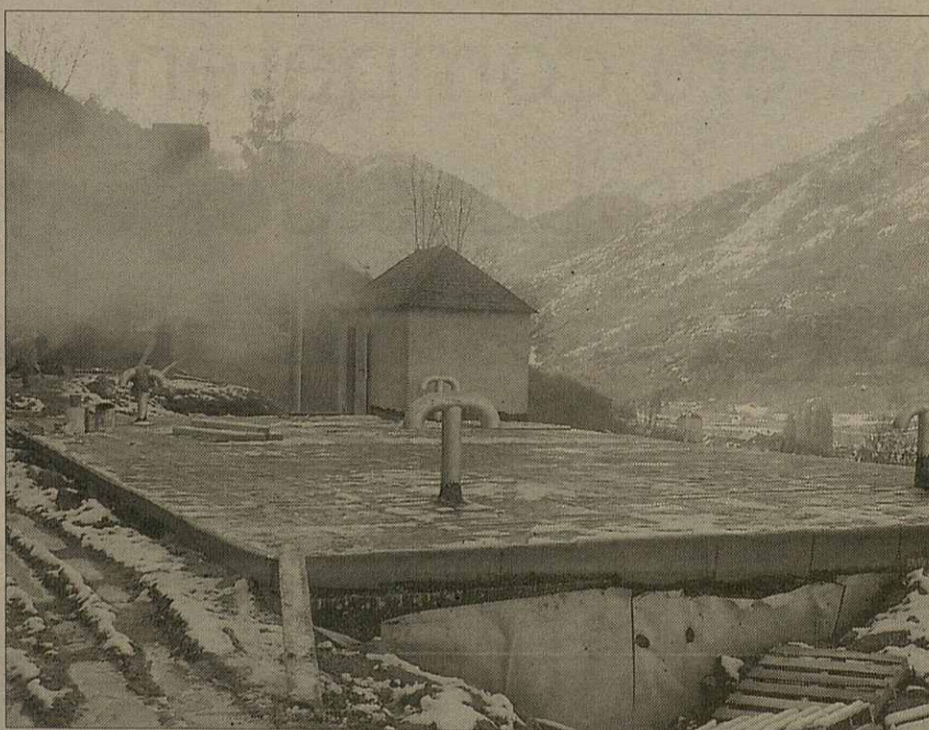
Un totau de 750.000 litres d'aigua provediràn ath pòble de Les

d'automatisme que se poirà contarotlar des deth madeish Consistòri. Aguest mecanisme servirà entà poder saber era quantitat d'aigua que i a en depòsit e atau poder-la dosificar enes moments que sigue de besonh. Era iniciatua de bastir un nau depòsit sorgic pr'amor dera manca d'aigua qu'auie eth pòble enes epòques de més aflúncia toristica, donques ei quan més aigua consumissen es otèls e quan eth debit ei mens abundant. Segontes er alcalde de Les, Emili Medan, "aguest ère un des

principaus problèmes que patie Les. Aguesta a estat era melhor via de solucion". Medan higec qu' "a compdar d'ara damb aguest depòsit, e es que dejà auiem, Les poirà provedir-se d'aigua sense cap de problèma". Enquia ara era poblacion auie dus depòsits, un de 100.000 litres, que s'avitalhaue deth barranc de Sant Antòni, e

un aute de 150.000, qu'ei plaçat ath cant deth nau, e que se provedie des Hònts de Mn. Joan. Segontes Medan, aguesti depòsits supausaràn 750.000 litres d'aigua entà Les.

Era ACA e eth pròpri Consistòri finançaràn aguest projècte, eth quau supausarà ua inversion de més de 192.000 èuros.



Eth nau depòsit d'aigua de Les aurà ua capacitat de 500.000 litres d'aigua

Breus

Er Ajuntament deth Naut Aran recep un tot terren de Chrysler Jeep Iberia

■ Dijaus passat, era empresa Chrysler Jeep Iberia autregèc ar Ajuntament deth Naut Aran un Jeep Cherokee coma mòstra d'arregraiment pera sua collaboracion pendent es darrerres ans. Cau d'ider, qu'aguesta marca organize, per cincau an consecutiu, era exposicion des sòns coches ena zòna deth Naut Aran, per miei dera campanha promocionau "Territorio Jeep". Er acte se celebrèc en Prat d'Aloy de Salardú e i assistiren er alcalde deth Naut Aran, Victor Leon, coma maxima autoritat e era directiu de Chrysler Jeep Iberia. Aguest ei eth prumèr còp qu'era marca obsèquie ath parçan damb un tot terren.

Vilamòs aurà ua naua presa d'aigua entà provedir Era Bordeta

■ Er Ajuntament de Vilamòs a iniciat es trabalhs d'ua naua captacion d'aigua qu'aurà de provedir, a compdar deth pròpleu an, ath pòble d'Era Bordeta. Aguesta presa implique eth bastiment d'un conducte de quate quilomètres que portarà era aigua des Uelhs dera Hònt enquia un depòsit damb capacitat de 500.000 litres. Per un aute costat, aguesti trabalhs an supausat ua inversion de 132.000 èuros provients dera Agència Catalana dera Aigua. Eth Consistòri tanben començarà a installar, a compdar d'aguest mes de gèr, un hilat de distribucion enes lotjaments gràcies a ua subvencion de 72.000 èuros provients deth Plan Unic d'Òbres e Servicis dera Generalitat. Er Ajuntament prevè tanben bastir ua depuradura.



Agenda

CONVOCATÒRIES

■ Era ONG "Basureros del mundo" recicle es tòns mericles de solei o graduadi entà ajudar as africans.

Lòc de recuelhuda Optica Aran, ena avenguda Pas d'Arró n°21 de Vielha.

EXPOSICIONS

Arties

■ Exposicion de "Bruisheria e objèctes estonants e fantastiques creatures" ena sala der Ajuntament d'Arties.

Deth 7 de deseme enquiath 27 de hereuèr.

Orari:
De deluns a diuendres de 16:00 a 22:00 ores.
Dimenjades e hestius, maitins de 12:00 a 14:00 e

tardes de 16:00 a 22:00 ores.

■ Exposicion "Dali-Las esculturas 1.969-1.976". Dubèrta a compdar d'auè e enquiath 25 de hereuèr. Es desparières escultures seràn expausades en Parador d'Arties.

CINE

Vielha

■ Aguesta setmana en cinèma de Vielha se projècten es pellicules "Ghost Ship (Barco fantasma)" e "El esmoquín".

Entà més informacion consultatz es pannèus informatius.



Servicis

CONSELH GENERALI	973 64 18 01
OFEA (FOMENT ARANÉS)	973 64 00 92
TORISME VAL D'ARAN	973 64 06 88
MOSSOS D'ESQUADRA	973 64 09 72
GUARDIA CIVIL	973 64 00 05
POMPIÈRS D'ARAN	973 64 00 80
ESPITALU VAL D'ARAN	973 64 00 06
BAQUEIRA BERET	973 63 90 00
BURÈU TORISME VIELHA	973 64 01 10
CORRÈUS	973 64 09 12
NOTARIA	973 64 01 11
RECAPTACION IMPÒSTI	973 64 02 78
MUSÈU D'ARAN	973 64 18 15
AUÉ (REDACCION)	973 64 30 51
GREMI D'HOSTALERIA	973 64 06 01
LORDÈRES	973 64 18 01



EDITE: PREMSA CATALANA S.A.
ELABORACIÓN: GRUPCAT
publicitat@grupcat.com



CASTIÈRO

Reprenen es trabalhs deth tunèl dempús des vacances

Redaccion
VIELHA

Es trabalhs de bastiment deth nau tunèl de Vielha se reprenen dimars passat dempús d'auer-se paralisat pendent es hèstes de Nadau. Es trabalhs an tornat a començar a plen rendement e damb toti es treballadors.

Es òbres de horadament son mès auançadas pera boca sud dera naua galeria que pera boca nòrd.

Un tarcumèr de 250.000 mètres cubics ena boca nòrd

Es explosions, qu'obliguen a talhar eth trafic per precaucion pendent ues minutes, an permetut horadar ena boca sud ath torn d'uns 100 mètres de montanha. Eth horadament deth nau tunèl de Vielha implicarà era abilitacion de dus tarcumèrs entà depausar es materiaus que demoren dempús des explosions. Un d'aguesti depòsits se plaçarà ena boca nòrd e aurà ua capacitat de 250.000 mètres cubics de tarcums. Per un aute costat, ena paret de hormigon, plaçada ena entrada dera boca sud deth nau tunèl, se i depausaràn pèires, calhaus e tèrra enquia caperar-la e dempús serà repoblada forestaument entà atau poder redusir er impacte ambientau que se pogue ocasionar en territòri.

CASTIÈRO



Es escolans de 6au d'EP deth CRIP Garona de Vielha receberàn classes d'esquí toti es dimèrcles enquiath mes d'abriu

Es mainatges de 6au deth CEIP Garona comencen classes d'esquí
Er Ajuntament de Vielha-Mijaran, eth govèrn d'Aran, era E.E.E., Baquèira Beret e eth pròpri CEIP Garona collabòren en projècte

Redaccion
VIELHA

Dimèrcles passat s'inicièren es classes d'esquí entàs mainatges de 6au d'E.P. deth CEIP Garona de Vielha. Aguesta iniciatiua siguec plantejada peth Conselh Escolar Municipau, associacion que siguec fundada en an 2.000 e qu'acorròpe a representants de pairs, escolans e professors, atau coma ar Ajuntament de

Vielha-Mijaran. Segontes eth baile de Vielha-Mijaran, Pau Perdices, "nosati balhèrem supòrt ara prepausa, donques pensam qu'ei ua bona oportunitat entà dar a conèisher aguest espòrt tant important en territòri". De un auta façon, aguesta activitat, de caractèr non obligatòri, se realizarà enquiath pròplèu mes d'abriu pendent toti es dimèrcles dera 1 deth meddia

enquias 5 dera tarde. Aguestes 14 sessions auràn un còst de 53 èuros per escolan. D'un totau de 70 escolans qu'enguan corsen 6au, 53 participen ena activitat. En aguest projècte an collaborat eth Conselh Generau d'Aran, en tot facilitar eth transport des mainatges enquiara estacion; era empresa Baquèira Beret S.A., en tot balhar es forfaits de dia gratuïts ad aqueri mainatges que non

l'an; era Escòla Espanhòla d'Esquí, en tot amendir eth prèt des classes d'esquí; er Ajuntament de Vielha-Mijaran en tot subvencionar 30 èuros per mainatge e en tot facilitar equipas d'esquí ad aqueri que non n'auien; eth CEIP Garona, qu'entre d'auti ahèrs a modificat es oraris des classes; e es professors, que de manèra voluntària s'an involucrat en aguest projècte.



Dijaus passat, s'inaugurèc en Casino de Barbazan era exposicion de fotografies "Es uelhs d'Aran" dera fotografa aranesa Teresa Mas. Eth govèrn aranes signèc un convèni damb era directora deth Casino entà poder portar-i era predita exposicion.

CASTIÈRO

Inauguren era exposicion "Es Uelhs d'Aran" en Casino de Barbazan

Redaccion
VIELHA

Era exposicion "Es uelhs d'Aran" s'inaugurèc dijaus passat en Casino de Barbazan, qu'ei plaçat a pògui quilomètres de Saint Gaudens (França). Eth Conselh Generau d'Aran signèc un convèni damb era directora deth Casino de Barbazan entà qu'era mòstra siguec expausada pendent tot

eth mes de gèr. Cau rebrembar que poderem gaudir d'aguesta exposicion pendent er ostiu ena glèisa de Sant Joan d'Arties e dempús ena sala d'exposicions de Les. Èra exposicion ei compausada per mès d'un centeat de fotografies de gent de mès de 80 ans, der explic des sues viuències ath long dera sua vida, atau coma materiau diuers que rebrembe un temps passat.



ara que i èm

Jusèp Lois Sans

Pirenèus (II)

I a un document programatic sus era division territorial de Catalonha que propòse reduir eth numerò de comarques pr'amor dera efectivitat operativa, entà economisar còsti, facilitar servicis e arténher subvencions europees. En aguesta propòsta, eth territòri aranés demore includit ena comarca deth Pirinèu Occidentau, formada pera actua Val d'Aran, era Nauta Ribagorça, eth Palhars Sobirà e ua part deth Palhars Jussà. Era capitau ei Sòrt entà apropar era relacion damb Lhèida. Era lengua ei en cada cas era dera majoria des ciutadans de cada municipi, decidit peth plen municipau,..." Evidentament, tot açò ei producte dera inventiva e semble tot sense sentit, mès non ei tant estranh. Aragon a ua comarca-lizaciòn a on es territòris de cultura catalana o aragonesa formen part de comarques damb pòbles castelhans. Ciutats importantes de cultura catalana an perdut era capitalitat. Eth Projècte de Lei des Lengües d'Aragon, que non s'a aprovat e que non se vò aprovar, da as Ajuntaments potestat entà decidir era lengua deth territòri, tament coma ac hè era "Lei des Lengües" d'Itàlia; es parròquies catalanes s'an segregat de Catalonha,..." Sense parlar des guèrras es invencions territoriaus e es divisions nacionaus son en procès de contunha expansion. Giscard d'Estaing, expresident dera Republica e actua President dera Region Auvernha, hè consideracions e propòstes d'amassar en ua soleta es regions de Lemosin e Auvernha. Tot açò ac hè sense cap de consideracion pera occitanitat deth territòri. Cau didec clarament: en Catalonha non existís eth Pirenèu; en tot cas existissen es Pirenèus que coma minim son compausats peth Pirenèu Catalan e eth Pirenèu Occitan (o Aranés).



Es Reis d'Autan tanben se fotografièren damb es personalitats politiquès der Ajuntament de Vielha e Mijaran.

V. Garcia

Es Reis d'Autan tanben arribèren ena Val d'Aran

Victòria Garcia
VIELHA (CASTIÉRO)

Es Reis d'Autan arribèren ena Val d'Aran dimenge passat entà vesitar as mainatges e mainades aranesi. Rebrem era istòria d'aguesti Reis. Segontes conde era tradicion e era glèisa catolica en Evangèli de Sant Matèu aguesta comence en tot díder que "Quan Jesús neishet en Betleèm de Judea, ena epòca deth Rei Eròdes, uns mags qu'arribauen d'autan demanèren a on ère eth Rei des judius qu'auie neishut, pr'amor qu'auien vist en autan era sua estela e volien adorar-lo. Eth Rei Eròdes en entèner açò convoquèc as principaus sacerdots e escrivans entà demanar-les a on auie de néisher eth Crist, eri li contestèren qu'en Betleèm de Judea, donques atau ère escrit peth profeta. Alavetz, Eròdes en tot cridar en secret as mags, endonvièc era data en qu'auie apareishut era estela que les amiaue. Les envièc entà Betleèm entà informar-se sus eth mainatge e entà que l'avisessen un còp

"Es presents des mags a Jesús sigueren òr de Melcior, eth de peublanc e mès vielh; encens de Gaspar, eth ròi; e mirra de Baltasar, eth nere"

l'auessen trobat, donques eth tanben volie adorar-lo. Dempús partiren en tot seguir era estela que les amièc enquia que s'arturèc en lòc a on auie neishut eth mainatge. Entrèren en gripiu a on i demoraue Jesús damb Maria, era sua mair, e l'adorèren e aufriren presents.

Melcior, eth mès vielh e damb peublanc li aufricòr, Gaspar eth ròi e sense barba, encens e Baltasar de raça nera e damb barba, mirra. Avertits, en sòns, de qué hugessen d'Eròdes, se'n tornèren tara sua tèrra per un aute camin". Aguesta tradicion populara a arribat enquias nòsti dies en tot portar presents as mainatges bravi e carbon as que non n'an estat tant pendent er an. En Aran arribèren fòrça cansats donques autan ei plan luenh, recuelheren es cartes des mainatges qu'encara non les ac auien dat e dempús gesser en cavacada entà Vielha a on sigueren recebuts per tota era mainadera e es sòns familhars. Eth baile e es còssos acompanyèren a SS. MM pendent eth discors que heren des deth balcon der Ajuntament. Dempús era mainadera se podèc fotografiar damb es Reis e, en tot córrer, se n'anèren entà casa a sopar e dromir, mès non sense abantes deishar-les un shinhau de minjar e béuer.



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÈNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

